

Ergänzen Sie den Text mit passenden Zeitangaben.

Ein Freund fürs Leben

D. und ich hatten uns zum ersten Mal nur kurz im Urlaub gesehen, als ich einmal (1) mit meinen Eltern zu Bekannten nach Berlin gefahren war. Danach (2) hatten wir lange nichts mehr voneinander gehört. Ein paar Jahre (3) trafen wir uns in der Schule wieder. Zuerst wollte ich nichts von ihm wissen, weil alle sagten: „Lass die Finger von ihm, der ist viel zu kompliziert.“ Aber (4) habe ich mich doch für ihn entschieden: D. hatte mich schon bei unserem ersten Treffen interessiert, schon (5) in Berlin hatte ich ihn näher kennen lernen wollen, und jetzt hatte ich endlich die Gelegenheit dazu. Am Anfang war unsere Beziehung nicht leicht: Ich wollte nur eine lockere Beziehung, aber D. wollte (6) mit mir zusammen sein. Aber als ich ihn dann besser kennen lernte, konnte ich stundenlang mit ihm zusammen sein, und es war (7) langweilig. Schon (8), als Schulkind, hatte ich gern gelesen, aber mit D. zusammen machte mir das Lesen noch mehr Spaß. Und ich habe durch ihn viele neue Freunde gefunden. Unser Verhältnis ist sehr gut. Wir streiten uns nur (9), wenn ich ihn nicht verstehen kann. D. spricht nämlich (10) sehr schnell. Aber wenn alles klar ist, geht es sehr gut zwischen uns. (11) sind wir sogar zusammen nach Deutschland geflogen und haben dort (12) Urlaub gemacht. Da gab es keine Probleme, weil D. mir immer geholfen hat. D. und ich, wir kennen uns (13). Das ist nicht sehr (14), finde ich. Am liebsten würde ich mein ganzes Leben mit ihm verbringen.

Wer ist D. ? Hören und vergleichen Sie.



Это пример упражнения, где присутствует догадка. Выполняя задания грамматической направленности, мы достигаем поставленные цели, поскольку появляется интерес, да и проверка такого упражнения происходит путем прослушивания с диска не только правильных грамматических элементов, но и верной интонации и произношения.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ

Чернявский А. А., старший преподаватель кафедры германских языков

Приобретение умений восприятия и понимания иноязычной речи на слух является конечной целью обучения аудированию, помогающей обучаемым непосредственно участвовать в устном общении. Без наличия достаточных контактов с носителями языка эффективное достижение этой цели невозможно. Поэтому обучение восприятию иноязычной речи должно проходить в условиях, максимально приближенных к реальным, т.е. на аутентичных материалах, актуальность использования которых заключается в их функциональности, создании иллюзии приобщения к естественной языковой среде. В обучении аудированию особый интерес представляет присутствие в аутентичных материалах звукового ряда: шум транспорта, разговоры прохожих, звонки телефона, музыка и прочее. Это помогает лучше понять характер предлагаемых обстоятельств, формирует навык восприятия иноязычной речи на фоне разнообразных помех.

Специфика аутентичных материалов как средства обучения аудированию обеспечивает общение с реальными предметами, стимулирующими почти подлинную коммуникацию: студенты становятся участниками всех обыгрываемых с их помощью ситуаций, играют определенные роли, решают “настоящие”, жизненные проблемы. Создаваемый при этом эффект участия в повседневной жизни страны изучаемого языка с ее особенной культурой не только способствует обучению естественному, живому языку, но и служит мощным стимулом для повышения мотивации учащихся.

Среди основных требований, предъявляемых к аутентичным материалам, можно выделить следующие: соответствие возрастным особенностям учащихся и их речевому опыту в родном и иностранном языках; соответствие изучаемой теме; содержание новой и интерес-

ной информации; представление разных форм речи; естественность ситуаций, персонажей и обстоятельств; способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик; наличие воспитательной ценности.

Являясь фрагментом чужой лингвокультурной общности, аутентичные (видео)материалы зачастую вызывают у студентов трудности как лингвистического, так и культурологического характера. Исходя из этого, не весь аутентичный материал подходит для использования в учебном процессе. Преподавателю приходится затрачивать много времени на поиски и отбор адекватной информации, тщательно продумывать методические возможности использования видео на определенных этапах занятия.

На занятиях можно использовать аутентичные мультипликационные, художественные, документальные и научно-популярные фильмы, которые считаются наиболее эффективным и перспективным средством обучения иностранному языку благодаря большой информативности зрительно-слухового ряда, а также динамизму изображения. Использование видеоподдержки на уроке способствует повышению качества знаний, так как позволяет использовать следующие виды коммуникативной деятельности: аудирование, разговор, чтение и письмо (при выполнении упражнений). Использование видео оправдано психологически: именно через органы зрения и слуха человек получает основной объем информации об окружающем мире [1, с. 12].

Арсенал доступных средств для обучения аудированию на основе аутентичных материалов сейчас велик. Это видео, мультфильмы, разнообразные фрагменты кинофильмов, учебные фильмы к разговорным курсам, новости, видеоуроки. Огромную помощь в поиске видеоматериалов оказывает интернет. На сайте популярной социальной сети «ВКонтакте», например, существует множество интересных групп (можно выделить «*Start Deutsch*», «*Filme auf Deutsch*», «*Визуальный немецкий*», «*Deutsch! Немецкий с удовольствием*»), в арсенале которых сотни замечательных мультфильмов, видеофрагментов, роликов — наших помощников при отборе нужного аутентичного материала по теме. Модераторы подобных групп — наши с вами коллеги из соседних государств, у которых есть чему поучиться и что позаимствовать. Невозможно не упомянуть видеохостинг *YouTube*, где также размещено множество учебных аутентичных видеоматериалов.

Выделяют три основных этапа работы с видеотекстами: дотекстовый, текстовый, послетекстовый.

На дотекстовом этапе необходимо мотивировать студентов, снять возможные трудности восприятия текста и подготовить к успешному выполнению задания путем вопросов, прогнозирующих содержание текста.

Просмотром видеоматериалов можно завершить цикл занятий по какой-либо теме или проблеме. Учащиеся заранее получают задание на изучение конкретного материала, что логично подготавливает их к просмотру видео.

Цель второго этапа: уяснение учащимися содержания видео, активизация их речемыслительной деятельности. На этом этапе могут быть использованы следующие упражнения: стоп-кадр (остановка фильма, вопрос: «О чем шла речь?»); «молчаливый просмотр» (показ части видео без звука); восстановить текст (по ходу просмотра заполнить пропуски в тексте, записанном на листке-распечатке). На третьем этапе организуется речевая творческая деятельность учащихся. Студенты описывают кадры видеофрагмента (без звука) по цепочке «Снежный ком», задают вопросы по содержанию кадров, описывают те кадры, где была представлена новая информация. В качестве домашнего задания может быть предложено создать мини-проекты на основе информации из просмотренного видео.

Следует отметить, что использование видеофрагментов в процессе обучения аудированию имеет ряд преимуществ по сравнению с применением аудиозаписей, поскольку видеоряд дополняет аудио и содержит такую важную невербальную информацию, как мимика, артикуляция, жесты и т.д. Исследование процессов аудирования показывает, что даже при двукратном прослушивании текста без визуальных опор уровень понимания значительно ниже, чем при одноразовом восприятии видеодокумента [2, с. 19].

Обучение естественному, современному иностранному языку возможно лишь при условии использования материалов, взятых из жизни носителей языка или составленных с учетом особенностей их культуры и менталитета в соответствии с принятыми и используемыми речевыми нормами. Использование подобных аутентичных материалов, представляющих собой естественное речевое произведение, созданное в методических целях, позволит с большей эффективностью осуществлять обучение не только аудированию, но и всем видам речевой деятельности, имитировать погружение в естественную речевую среду на уроках иностранного языка.

Литература

1. Смирнов, И. Я. Развитие устной речи учащихся на основе аутентичного художественного фильма / И. Я. Смирнов // Иностранные языки в школе. — 2006. — № 6. — С. 11—14.
2. Новиков, М. Ю. DVD как средство обучения аудированию / М. Ю. Новиков // Иностранные языки в школе — 2007. — № 1. — С. 18—20.

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ТВОРЧЕСКОГО КРЕАТИВНОГО ПИСЬМА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Швайба О. Г., старший преподаватель кафедры германских языков

Из-за многолетнего отсутствия заказа на овладение иноязычным письмом вопросам обучения письменной речи на занятиях по иностранному языку в вузе в последнее время не уделялось достаточного внимания. В результате этого выполнение письменных заданий стало ассоциироваться у многих студентов с нежеланием их делать и со страхом перед возможными ошибками. Кроме того традиционные письменные задания часто носили компилятивный характер и не оказывали эмоционального воздействия на студентов. Между тем значение письменной речи в современном мультилингвальном обществе и информационно-компьютерном мире постоянно возрастает. Социальный заказ общества требует подготовленных, квалифицированных специалистов, обладающих высоким творческим потенциалом, способных решать поставленные задачи нестандартно, владеющих высоким уровнем иноязычной письменной речи, соответствующим предъявляемым программным требованиям.

Все выше перечисленные факторы свидетельствуют о необходимости придания новых импульсов развитию навыков творческого письма на занятиях иностранного языка в вузе. Кроме того современные исследования мозга показывают, что пренебрежение резервами правой половиной головного мозга в течение длительного времени негативно сказывается на результатах мышления, оно становится более скудным, т.к. мыслительные процессы происходят «одностороннее». В этом случае остаются незадействованными бесконечные возможности правого полушария. С другой стороны совместная работа обоих полушарий стимулирует их деятельность. Мыслительные процессы становятся оживленными, многосторонними и оригинальными.

В результате выполнения творческих письменных заданий студенты учатся решать следующие задачи:

- справляться с необычными заданиями,
- вырабатывают гибкость мышления,
- учатся работать в команде,
- учатся проявлять эмпатию, верить в собственные силы.

Письменная речь представляет собой сложную аналитико-синтетическую деятельность. Порождение текста содержит в себе семантическую и эстетическую информацию, отражающую индивидуально-образное восприятие мира автором. Носителем эстетической информации при этом являются специальные изобразительно-выразительные средства и формальные элементы языка. Текст, как продукт креативной письменной деятельности, содержит в себе наряду с лингвистическими также и творческие характеристики. К лингвистиче-